Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Gederot, Bet-Dagon i Naama, i Makkeda – miast szesnaście wraz z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gederot, Bet-Dagon, Naama i Makkeda — szesnaście miast wraz z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gederot, Bet-Dagon, Naama i Makkeda: szesnaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Kiederot, Bet Dagon, i Naama, i Maceda, miast szesnaście, i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Giderot, i Betdagon, i Naama, i Maceda: miast szesnaście i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gederot, Bet-Dagon, Naama, Makkeda: szesnaście miast z przyległymi wioskami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gederot, Bet-Dagon, Naama, Makkeda, miast szesnaście z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gederot, Bet-Dagon, Naama i Makkeda – szesnaście miast wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gederot, Bet-Dagon, Naama, Makkeda: szesnaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gederot, Bet-Dagon, Naama, Makkeda: szesnaście miast wraz z przyległymi do nich miejscowościami. IV |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ґадирот і Витдаґон і Нома і Макида, шістнадцять міст і їхні села. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gederoth, Beth Dagon, Naama i Makeda – tych miast było szesnaście, wraz z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Gederot, Bet-Dagon i Naama, i Makkeda; szesnaście miast oraz ich osady. |